

55492

1977

UNIVERSIDAD DEL VALLE DE GUATEMALA

FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES

**BIBLIOTECA
DE LA
UNIVERSIDAD DEL VALLE DE GUATEMALA**

ANALISIS ESTRUCTURAL DE UN MITO K'EKCHI

"HISTORIA DEL SOL Y LA LUNA"

M. GUISELA MAYEN DE CASTELLANOS

Guatemala

1977

I. INTRODUCCION:

La mitología ha sido ampliamente estudiada por los antropólogos debido a que el mito constituye una fuente fértil para el estudio de las culturas.

Los primeros estudios sobre mitología tienen una orientación evolucionista. Frazer (1972) asocia el mito con la magia y estudia varias religiones primitivas para determinar la evolución de los pueblos. Posteriormente, el estudio de la mitología adquiere un carácter histórico con antropólogos como Boas, Lowie y otros, quienes intentan determinar el origen de los mitos y su difusión.

Luego Malinowski (1954) y Radcliffe-Brown (1962) desarrollan un enfoque funcionalista, estudian la forma en que los mitos reflejan relaciones sociales en una sociedad dada.

En las últimas décadas surge la orientación estructuralista, siendo Claude Lévi-Strauss, antropólogo francés, quien ha desarrollado más ampliamente esta tendencia. C. Lévi-Strauss (1968) en una reacción al funcionalismo hace investigaciones interculturales para descubrir si es similar la manera en que se construyen y en que se transforman los mitos; busca temas míticos universales para estudiarlos tanto interculturalmente como en su contexto cultural.

Su análisis lo hace tomando la noción de estructura empleada por la lingüística y demuestra que existe una estructura dialéctica similar en todos los mitos. El antropólogo debe descubrir esta estructura, la cual consiste en una serie de oposiciones y mediaciones (Levi-Strauss, 1964).

La cultura indígena guatemalteca es rica en mitología, sin embargo, la mayor parte de estudios que se han llevado a cabo se han restringido, por un lado, al estudio de materiales clásico tales como el Popol Vuh y el Rabinal Achí. Por otra parte, el análisis ha sido histórico y en algunos casos con énfasis en la función social del mito (Villacorta, 1962; Mendelson, 1965).

El presente artículo, a diferencia de los estudios citados, consiste en una investigación de mitos recogidos directamente en el campo y se basa en enfoques y métodos de la antropología actual.

II. MARCO TEÓRICO

Este artículo está basado en enfoques y métodos estructurales, presta atención principalmente a procesos mentales involucrados en la construcción del mito y se utiliza como marco de análisis las ideas y trabajos de Alfredo Méndez Domínguez (1974, 1975a, 1975b, 1975).

Los principios teóricos utilizados son los siguientes:

- El mito expresa una configuración en la que se distinguen los diferentes niveles: formato, estructura de significados, elementos y operaciones.
- El formato configuracional mítico está constituido por ejes y la combinación de éstos.
- En el mito se presenta un formato y una estructura de significados, los cuales constituyen la Macro-estructura.
- A nivel de elementos aparece el mismo formato y estructura de significados y constituyen la Micro-estructura.
- A través del mito se establecen relaciones entre la Macro-estructura y la Micro-estructura, estas relaciones constituyen las Operaciones.

El formato configuracional de un mito "x" está constituido por un número de ejes clasificatorios cuya combinación implica la formación de celdas que resultan ser sémicamente diferentes al asignársele significado específico a los ejes, pero al mismo tiempo cada celda comparte uno o más valores con las otras celdas.

Los componentes semánticos proveen de significado a los ejes y por tanto a las celdas, estos constituyen la estruc-

tura de significados o Macro-estructura. Esta Macro-estructura es la estructura de todo el mito; es decir, constituye el ordenamiento de los elementos entre sí. Puede haber varias estructuras de significados y a ésta variedad se le designará como "Temas". Todos los temas que puedan aparecer en una configuración mítica "x" poseen la misma estructura formal o formato propia de tal configuración. Es decir, que habiendo un mismo formato asémico se le pueden introducir varios significados sin cambiar el formato básico.

Micro-estructura es la estructura sémica de los componentes míticos, es decir los elementos que componen el mito.

Entre Macro-estructura y Micro-estructura hay una relación necesaria para poder llegar a la equivalencia. Esta relación constituye las Operaciones.

Este artículo se propone mostrar que por lo menos algunos mitos buscan a través del relato llegar a una fórmula en la cual todos los elementos están diferenciados y unificados al mismo tiempo.

Los materiales mitológicos que se presentan provienen del área K'ekchi, fueron recolectados en investigaciones llevadas a cabo durante los veranos de 1974 y 1975 con la

ayuda de estudiantes de la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad del Valle de Guatemala y bajo la dirección y supervisión del doctor Alfredo Méndez Domínguez. La comunidad donde se efectuó la recolección de los datos es San Juan Chamelco, municipio de Alta Verapaz, Guatemala.

Se recolectaron narraciones orales por medio de entrevistas abiertas con personas adultas de ambos sexos. Las entrevistas fueron grabadas y tomadas por escrito al mismo tiempo, en los casos en que el informante se negó a ser grabado solamente se tomó la información por escrito. Todas las narraciones fueron transcritas respetando el estilo del informante. En algunos casos se tomó la versión en K'ekchi y en español traducida por el mismo informante, sin embargo, no fue posible hacerlo para toda la información.

Fueron recabadas diferentes versiones de cada narración, siguiendo así la definición de C. Lévi-Strauss (1964) de que cada mito está constituido por el conjunto de todas sus versiones; este método nos evita buscar la versión más auténtica o la más primitiva.

Se analiza en conjunto las versiones del mito denominado "Historia del Sol y la Luna"; en general la metodología empleada consiste básicamente en descifrar la estructura del

mito mediante el análisis de asociaciones en las cadenas sintagmáticas y el análisis de oposiciones en las relaciones paradigmáticas en un "mito de referencia" elegido intuitivamente y que creemos contiene en sí mismo los elementos que otras versiones contiene en forma individual y que sirven para enriquecer la información presentada por el mito de referencia. Al analizar en esta forma todas las versiones dejamos a un lado la consideración particular de cada versión, y las englobamos en ciertos temas que resultan del ordenamiento de los elementos a lo largo de ejes que al cruzarse con otros ejes producen una estructura de significados.

III. EL MITO

A continuación presentamos la versión de referencia de el mito "Historia del Sol y la Luna".

Kawasak'e era el sol y KanaPo era la luna. El sol pasaba todos los días porque iba de cacería y traía todos los días un su cabro. La luna se mantenía tejiendo enfrente de su casa, tejía kemok le dicen. Una vez se le ocurrió de que quería saber si de verdad lo que traía Kawasak'e era un cabro, entonces una vez que estaba lavando su nixtamal venía por allí cerca el sol y ella regó en el camino el agua de su nixtamal. Cuando el sol iba pasando se dió un su somatón y sale el cuero de cabro lleno de ceniza porque no era cierto que traía un cabro todos los días. Cuando cayó le salió toda la ceniza al cuero, el sol dejó tirado su sombrero y el cuero de cabro. Entonces se puso a pensar que voy a hacer; Kawasak'e se convirtió en gorrioncito y llegó al frijol así cuando florea y empezó a brincar y picotear como los gorrioncitos por un lado y por otro. Entonces cuando lo vió la luna le dijo a su papá, su papá es el rey, "papá mátame ese pajarito para mi juguete, pero no le vayas a dar con bodoque duro sino con bodoque húmedo". Arregló su cerbatana y lo mató, entonces cayó el pájaro y ella lo fué a recoger; el pájaro empezó a revivir cuando lo ponía enfrente de ella por encima de su trabajo de la

luna. Pero cuando lo ponía en un su tol se volvía a morir, se hacía como si se moría. Cuando entró la noche le dijo a su papá que voy a hacer con mi pajarito y decidió llevárselo a su cuarto, porque ella dormía sola en un su cuarto bien cerrada, lo puso en la cabecera de su cama al gorrioncito, pero ya cuando lo sintió como a media noche ya estaba a su lado pero ya como hombre. Entonces ella le dijo: qué estas haciendo aquí, quien sos. Yo soy el que me mató tu papá pero ahora si nos vamos. -No porque voy a gritar. Entonces el sol le dijo no grités nos vamos a ir. Es que mi papá tiene su cerbatana dijo la luna, si nos vamos por ahí nos va a llamar con su cerbatana y cuando sintamos estamos aquí otra vez. El sol dijo, donde está su cerbatana y la luna se la enseñó, entonces la llenó de chile molido y cuando el papá quiso llamarlos, se tragó el chile y se puso a toser así: ojojo ojojo ji; de ahí fué donde quedó las tós ferina, esos los dejaron ellos. Entonces se iba a morir el rey papá de la luna y el sol y la luna siguieron y ya iban a la orilla del mar cuando el sol vió el relámpago y cogió una tortuga y se metió en la concha de la tortuga y se metió bajo el agua. A la luna si la alcanzó el rayo y se murió y quedó regada la sangre de la luna en el mar. El sol se puso a pensar y se sentó a la orilla del mar y habló a unos animalitos que le dicen tulush., son coloraditos y juegan sobre el agua. Entonces les dijo que recogieran toda la sangre que había re-

gada sobre el agua. Los animalitos recogieron la sangre y cada sangre que traían la pusieron en los 13 cajones que arregló el sol, cada gota de sangre la puso en cada cajón. Terminó de recoger toda la sangre y los tapó. A la orilla del mar había un rancho y entonces les habló para que le dejaran allí sus cajones y que iba a regresar entre dos semanas. A la semana siguiente hacían ruido los cajones, habían ratones y saber que otras cosas. La gente del rancho estaba con pena porque el sol se tardó y cuando volvió le preguntaron que qué había allí porque hacía mucho ruido como ratones. Entonces el sol empezó a revisar cada cajón. El primero solo tenía animales, eran de toda clase, ratones, culebras y otros animales de varias clases y en todos los cajones solo animales, en el cajón 13 encontró una media luna que se revivía y desaparecía otra vez, así como es la luna ahora (que muere y vuelve a vivir de nuevo). Los animales que salieron de los cajones los regó en el mar y esos son todos los animales que hay en el mar, solo se llevó a la luna y se fueron caminando.

Prestaron un rancho y esa costumbre también ellos la dejaron porque también hay gente que presta local, así también por eso estamos nosotros que hacemos tal cosa y tal otra, porque todo lo dejaron ellos, por ejemplo

nosotros buscamos donde vivir porque así lo hicieron ellos cuando prestaron el rancho.

Cuando el sol andaba ya con compañía porque la luna era su mujer. En un cerrito vivían, pero había un pozo algo retirado y allí iba la luna a traer su agua. Cuando miraba el sol que la luna nunca que llegaba, entonces bajaba a buscarla pero había un pájaro que lo engañaba, el pájaro hacía un ruido como juy-juy así como hacen las mujeres cuando van algo cansadas cargando algo. Entonces Kawasak'e pensaba que la luna venía despacio. Pero la luna ya no llegaba porque el sol le pegaba a su mujer. Pero el pájaro volvía a cantar y engañaba al sol, pero como la luna nunca que llegaba fue el sol a buscarla hasta el pozo y vió que ya no estaba allí. Y le habían robado a su mujer. Entonces se puso triste y se envolvió en un cuero se puso el abrigo del perro. Donde había llevado a su mujer. Entonces cuando se envolvió en ese cuero llamó a la mosca que caga gusano y le dijo me vas a cagar en todas partes, hasta en el culo, está bien dijo la mosca. Entonces el sol dejó abierto una parte donde sacó las manos y cuando bajó el zopilote y probó a picotear dando un picotazo y tirándose para atrás, dió tres piquetazos y cuando vió que no se movía, en-

tonces empezó a picarlo seguido y sacó las manos el sol y lo cogió de las patas y le dijo: aquí te vas a morir porque te llevaste a mi mujer, a dónde te la llevaste, cómo hiciste para llevártela. -No fuí yo, dijo el zope; -si no me lo decis te mato, te estiro de una vez y me vas a llevar donde la dejaste. Entonces el zopilote abrió las alas y allí se metió el sol y se lo llevó. Pero el zope se cansó de cargarlo y en una planada le dijo tengo hambre y voy a comer y descansar un rato. Pero solo comió y se fue dejando al sol. El sol oyó un leñador entre la montaña, oyó los hachazos y allí era donde estaba su mujer, preguntó: en dónde está tu patrón y el muchacho le dijo ahí nomasito. El sol le dijo amarrame a tu leña y me llevás; el muchacho no quería porque iba a pesarle mucho pero el sol le dijo que no le iba a pesar nada ni siquiera iba a sentir el pesor de la leña, y así fue. Y al llegar donde el patrón el sol se convirtió en viejito con pelo y gran barba blanca, entonces le dijo al muchacho: decile a tu patrón que si no quiere un mozo. -Decile que sí pero (dijo el patrón) son 100 quintales de desgranar maíz diarios. Está bueno dijo el sol, y en el cuarto donde trabajaba estaba su mujer que ya era cocinera. Ya la luna no lo reconoció que era su marido. Entonces el sol cogió el gusano que pica el maíz, quebraba el grano del maíz y sacaba el gusano. El patrón de la casa donde estaban era el rey y a él, el sol le mandó el gusano al diente, le

agarró un dolor de muela que pegaba unos gritos y los mozos ya no hallaban con que curarlo. Ahí había un arpa y el sol empieza a echarle a la música y como se cree que los que tocan arpa saben curar, son algo curanderos, entonces lo mandaron a llamar para que curara al patrón; entonces el viejito que era el sol dijo: pues bien que sí les voy a decir qué se puede hacer pero ustedes no van a hacerlo bien. Si quieren yo lo voy a curar pero que se encierre allí en un cuarto donde yo no oiga nada de ruido y ustedes se van a dormir sin hacer ruido; y dice que los hizo dormir un día y una noche. Entonces agarró un centavo y le destripó donde tenía la muela y el patrón pegó un grito; entonces le dijo ahora anda dormite y se fué y cuando amaneció onde que se despertaba y los demás también. Entonces fué cuando se demostró a la muchacha que él era el sol, le dijo: qué estás haciendo aquí y la luna contestó y quién sos? -Y no fuí yo tu marido. Pues ahora nos vamos. Y de ahí quedó que siempre nos da dolor de muela. Así fue que volvieron a quedarse juntos.

IV. ANALISIS DEL MITO

Ateniéndonos a esta versión intentamos un análisis del mito para encontrar sus asociaciones y oposiciones esenciales. Hemos efectuado una explicación/^y un ordenamiento de la narración. La explicación consiste en la elaboración de una nueva versión que llamaremos "relato" y en la cual se apuntan aquellas partes, elementos o sucesos que en la narración aparecen implícitas únicamente. (Véase Apéndice A 1.) El Ordenamiento consiste en la búsqueda e identificación de los elementos estructurales de la narración, (véase Apéndice B).

Hemos dividido el relato en tres partes o secuencias, esta división no es arbitraria, la narración misma presenta un inicio seguido por las aventuras del sol y la luna para llegar a un desenlace que conduce al inicio de nuevas aventuras y otro desenlace que también conduce a otras aventuras hasta que finaliza el relato.

Las asociaciones son el contenido aparente del mito, los acontecimientos se suceden siguiendo un orden: encuentro de los jóvenes, enamoramiento, fuga de ambos, castigo y rescate de la joven por parte del padre, búsqueda y encuentro final de la pareja. Las asociaciones se encuen-

tran ordenadas en función de las relaciones paradigmáticas y superpuestas éstas a las otras simultáneamente. Las transformaciones de los elementos aparecen dadas en cada secuencia, las cuales contienen los Temas.

La primera parte o secuencia del relato principia cuando el Sol fingiendo ser un cazador pasa frente a la casa de la luna y termina cuando finalmente logra su atención pero es cazado por el papá de ella.

Esquematzaremos la secuencia inicial de esta manera:

1. Sol - Hombre - Cazador - Pájaro - Revive
(animal) (fuego) (vida)
2. Luna - Mujer - Tejedora - Agua - Muerte
(vegetal)
3. (Padre) - - (tierra) - Bodoque - Mata
(Rey) Húmedo (Muerte)

Vemos en esta secuencia inicial que se presentan tres cadenas de asociaciones, de las cuales, la número 2. y la número 3. forman una unidad que se contrapone a la cadena de asociaciones No. 1.

Consideramos que 2. y 3. forman una unidad, no solo, porque son básicamente iguales según el esquema sino porque en el mito la asociación entre padre e hija es más clara aún: El sol es un hombre que se enamora de una mujer, esto lo conduce a mostrar sus habilidades de cazador, buen proveedor, cosas que son propicias a la vida. La luna por su lado vive con su padre cuyo sexo es ambiguo o por lo menos no aparece bien definido; la luna usa el agua lo cual propicia destrucción o muerte y el padre usa budoque húmedo que también propicia muerte ficticia.

Las tres cadenas de asociaciones de esta primera parte podrían reducirse a dos sin riesgo de alterar los elementos esenciales. Manteniendo el orden de la narración estas dos cadenas constituyen claramente parejas de oposiciones tanto explícitas como implícitas.

Son Oposiciones Explícitas aquellas que aparecen en la narración, las Oposiciones Implícitas se han deducido por medio del relato.

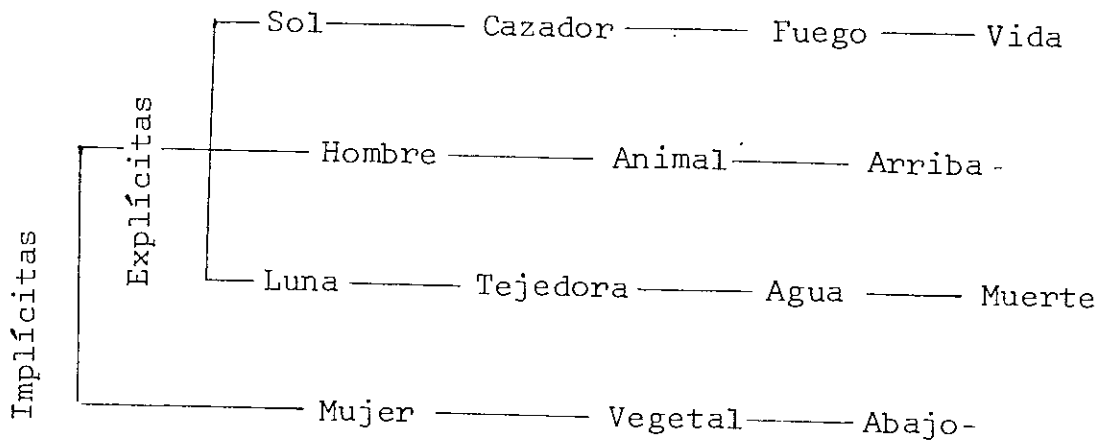
Estas dos cadenas de asociaciones y oposiciones las esquematzaremos así:

Cadena de Asociaciones:

Sol → Hombre → Cazador → Animal → Fuego → Arriba → Vida

Luna → Mujer → Tejedora → Vegetal → Agua → Abajo → Muerte
(tierra).

Oposiciones:



La segunda parte del mito empieza cuando el Sol convence a la Luna que huya con él, finaliza cuando la Luna es desintegrada y vuelta a formar después de dos semanas.

Aparecen, entonces, una serie de asociaciones y oposiciones así:

1. - chile - tortuga -
 enfermedad Bajo de agua
 muerte ≈ Oscuro

2. (muerte) - Cangrejo - Sangre - Animales
 Bajo de Agua Peces
 ≈ Oscuro Luna

3. Padre
 (Hombre - Cerbatana - Relámpago
 (caza ≈ vida) (rayo)
 Luz

Esta segunda secuencia del mito presenta una unidad entre las cadenas de asociaciones 1. y 2. contrapuesta a la cadena No. 3. Esta nueva unidad se refleja tanto en el esquema como en el mito: la luna se fuga con el sol abandonando a su padre. El sol envía enfermedad por medio del instrumento de caza del padre, quien sale en búsqueda de la hija y asumiendo su sexo masculino asexua tanto al sol como a la luna pues estos tienen que esconderse en conchas para no ser alcanzados por el rayo. Esta segunda parte culmina con la desintegración de la luna y de nuevo estas tres cadenas podemos reducirlas a dos que a su vez, man-

cuando la encuentra el sol y se la lleva otra vez.

Esto ocasiona una nueva serie de asociaciones y oposiciones:

1. - Cuero - Viejo - Hombre - Sol
 Perro Enfermedad marido
 animal gusano diente

2. Pozo - cocinera - mujer - luna
 Sub-terráneo- vida esposa

3. Padre - leñador - Patrón - Padre
 (hombre) (vegetal) Trabajo dormido
 tierra ≈ vida

Esta última parte presenta primero una unidad entre las cadenas 2 y 3 y termina con otra unidad entre cadenas 1 y 2. Ya que según la narración la mujer abandona a su marido y se une con el padre que era dueño de la tierra, la mujer le cocina sus alimentos. Luego llega nuevamente el sol quien es portador de enfermedad o muerte para el padre y se convierte en hombre y se lleva a su mujer la luna, para seguir su vida juntos de nuevo.

Las tres cadenas reducidas a dos, así como las oposiciones correspondientes para esta tercera secuencia se esquematizaran así:

en las tres secuencias, así:

Secuencias	Asociaciones - Sol
Primera	Hombre - cazador - animal - fuego - arriba - vida
Segunda	- chile - tortuga - abajo - enfermedad -(vegetal) (agua) ~ muerte
Tercera	Hombre - - perro - fuego - - viejo animal enfermedad

Secuencias	Asociaciones - Luna
Primera	Mujer - tejedora - vegetal - agua abajo - muerte
Segunda	Hombre - cazador - animal - fuego - arriba - vida cerbatana (rayo)
Tercera	mujer - cocina - vegetal - agua - - vida

Estas transformaciones también se aprecian claramente al leer el mito (véase Relato Apéndice A 1.).

Como se puede notar hay inversiones en todos los elementos, con base en estas inversiones podremos más adelante en este artículo presentar los "Temas".

V. APLICACION DE LA TEORIA

El análisis anterior nos permite la aplicación de la teoría configuracional de Méndez Domínguez (1975a) que establece que una configuración es un sistema de equivalencias mediante el cual se diferencian y unifican formalmente los elementos.

Por medio del análisis distinguimos dos aspectos de diferente orden en el mito que ahora estudiamos: Primero, desde el principio el mito se refiere a acontecimientos que suceden a personas, a astros, a cosas y a elementos. En segundo lugar el mito organiza en otro plano u orden a éstos, tanto los astros como las personas, las cosas y los elementos se ven relacionados como miembros o no miembros de un grupo, a esto le hemos llamado Pertenencia; también se ven localizados en dos posiciones arriba o abajo, a esto denominaremos Ubicación y por último los relaciona formando Unidades a las cuales llamaremos Complementariedad.

Con base en el análisis y en las consideraciones anteriores podemos descubrir el formato configuracional para este mito en cuestión. Los ejes clasificatorios que aparecen en esta configuración son tres: Complementariedad,

Y al mismo tiempo, sin embargo, se tiene que cada celda comparte un elemento con cada una de las otras:

$$\underline{a} \times p = \underline{a} \times q$$

$$a \times \underline{p} = b \times \underline{q}$$

$$a \times q = b \times p$$

El formato anterior es "llenado" con varios significados o Temas: Humanos, Astros, Cosas y Elementos:

E J E S	T E M A S			
	HUMANOS	ASTROS	ELEMENTOS	COSAS
Complementa- riedad	Mascul.	Mascul.	Fuego	Animal
	Femenino	Femenino	Agua	Vegetal
Ubicación	Neolocal	Arriba	Arriba	Superficie
	Patrilo- cal	Abajo	Abajo	Subterráneo
Pertencia	Grupo p	Luz	Caliente	Móvil vivo
	Grupo q	oscuridad	frío	Inmóvil muerto

**BIBLIOTECA
DE LA
UNIVERSIDAD DEL VALLE DE GUATEMALA**

De los diferentes temas que señalamos que refleja el mito, consideraremos en esta explicación únicamente el tema Astros. Hasta ahora hemos mencionado solamente las transformaciones de los elementos o componentes míticos. Estas transformaciones son los "cambios" de posición que sufren los elementos dentro de las celdas del formato. (Véase Apéndice A 2.).

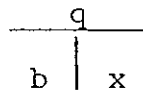
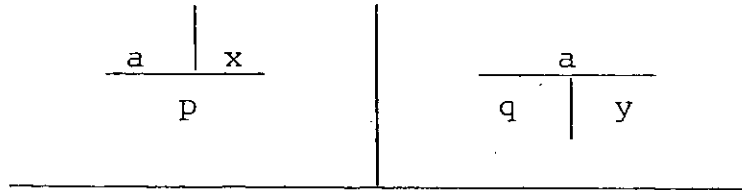
Tomando cada uno de los elementos y sus transformaciones llenaremos el formato con el tema Astros:

	<u>D I A</u> (Mundo de Luz)	<u>N O C H E</u> (Mundo de oscuridad)
LUNA LLENA	Sol - Caliente Arriba	Luna
	Luna - Abajo	Sol va a buscar a Luna y es destruído
LUNA MENGUANDO	Sol revive	Luna que cada día se queda más tiempo con Sol
	Sol	Luna se fugado con Sol

	<u>D I A</u>	<u>N O C H E</u>
LUNA NUEVA	Sol	Luna destruída por padre (no hay luna)
		El sol se esconde (se va)
		No hay luna
LUNA CRECIENTE	Sol Regresa	Luna se for- ma de nuevo, pero huye con padre
		Sol solo
		Luna se va (cada vez se tarda más)

Este último paso nos muestra como por medio del análisis podemos distinguir que el mito nos refleja cual es el comportamiento de los Astros sol y luna tanto durante sus fases como duranre el ciclo diario. Esperamos que en otros artículos posteriores podamos presentar los temas Humanos, Elementos y Cosas, los cuales creemos que reflejan relaciones de parentesco y ciclos de las estaciones del año y de la siembra y cosecha respectivamente.

Los componentes míticos son tres, cuya estructura sémica o Micro-estructura presenta la misma forma que la Macro-estructura, por lo tanto tenemos lo siguiente:



Finalmente las relaciones entre la Macro y la Micro-estructura son establecidas por las Operaciones, las cuales se llevan a cabo siguiendo reglas que indican qué combinaciones de componentes son permitidas y cuales no. Estas combinaciones de componentes se reflejan en las transformaciones de los elementos. (Véase Apéndice A 2.). Las Operaciones aunque han sido estudiadas para la elaboración de este trabajo no serán presentadas debido a que requiere un análisis separado del que aquí presentamos.

VI. COMENTARIO FINAL

En el presente artículo se ha analizado una versión de un mito que proviene del área K'ekchi, esta versión fue elegida como "mito de referencia" ya que se cree que contiene todos los elementos que aparecen en forma dispersa en el conjunto de todas las versiones del mismo mito.

El objetivo de este estudio ha sido mostrar que algunos procesos mentales tales como la unificación y diferenciación de elementos pueden ser estudiados por medio del análisis del pensamiento mítico. Ello ha requerido a su vez efectuar un análisis de los símbolos recurrentes en el mito siguiendo un método más o menos ortodoxo dentro del estructuralismo.

El método consiste fundamentalmente en descubrir asociaciones y oposiciones de elementos. Y a través de él se demostró que estas asociaciones y oposiciones reflejan, en primer lugar, cierto ordenamiento de los elementos en ejes clasificatorios, los que al ser combinados dan como resultado el formato básico del mito. El número y la forma como se combinan estos ejes da origen a un Sistema de Equivalencias.

Por otro lado, el análisis refleja que el mito contiene varios significados a los que se ha denominado "Temas" y los cuales aparecen a lo largo de las tres secuencias que presenta el mito. Estos diferentes temas o significados se hacen aparentes por medio de un análisis de las transformaciones de los elementos, los cuales, a su vez, reflejan qué combinaciones se efectúan dentro del relato.

El hecho de haber analizado un solo mito constituye un intento preliminar sujeto a modificaciones, sin embargo creemos haber realizado un estudio, que a diferencia de otros similares en mitología, contribuye al estudio de procesos mentales específicos. Ya que, aunque, sabemos que los estudios del antropólogo Claude Lévi-Strauss constituyen una contribución enorme al estudio de la estructura de los mitos y a los procesos involucrados en el pensamiento mítico; y han sido tomados en cuenta para este análisis, creemos que Lévi-Strauss no profundiza en procesos mentales específicos como la diferenciación y unificación de elementos que aquí se han tratado.

Además, se cree que un análisis semejante puede ser aplicado a otros estudios, tales como narraciones no míticas, chistes, cuentos y en estudios sobre la estructura de los

ritos y creencias mágicas, etc.

Finalmente, se espera probar este mismo método de análisis en estudios más extensos de la mitología indígena Guatemalteca.

BIBLIOGRAFIA

- Frazer, Sir James, The New Golden Bough, Ed. por Theodor H. Gaster, S. G. Phillips, Inc., New York, 1972.
- LéviStrauss, Claude. "La estructura de los Mitos" en Antropología Estructural, traducción de Eliseo Veron, Buenos Aires, 1968. 186-209 pp.
- _____ ; Lo Crudo y lo Cocido. Traducción de Juan Al-mela. México Fondo de Cultura Económica, 1964.
- Malinowski, B.; Magic, Science and Religion, Doubleday Anchor Book, New York, 1954.
- Mendelson, E. M., Los Escándalos de Maximon, Guatemala, Tipografía Nacional, 1965.
- Méndez Domínguez, Alfredo, Apuntes de clase y conferencias, 1975-76.
- _____ ; "Family Structure an Religious Symbolization among Guatemalans". Journal of Comparative Family Studies. Vol. V, No. 2. 1974
- _____ ; "The Structure of the Family from the Perspective of Guatemalan Children". -A configurational analysis- Universidad del Valle de Guatemala, 1975a
- _____ ; "Big an Little Traditions in Guatemalan Anthropology" Current Anthropology. Vol 16, No. 4, Diciembre 1975. Chicago, The University of Chicago Press, 1975b.
- _____ y G. Darow, "Mental Configurations: An Approach to Guatemalan Culture Change". Psychological Anthropology. The Hague, Mouton, 1975. 509-546 pp.
- Radcliffe-Brown, A. R., Structure and Function in Primitive Society, Cohen & West, Ltd., London 1962.
- Villacorta, J. A.; Popol-Vuh, Tomo I y II. Centro Editorial José de Pineda Ibarra, Guatemala, 1962.

APENDICE A

1. RELATO

Primera secuencia:

Kawasak'e era el sol (era hombre) y Kana Po era la luna (era mujer). El sol pasaba todos los días (frente a la casa de la luna) porque iba de cacería (porque la estaba enamorando) y traía todos los días un su cabro. (con lo que quería mostrar lo buen cazador y proveedor que era). La luna se mantenía tejiendo enfrente de su casa (como mujer que era). Tejía kemok le dicen (y veía pasar al sol). Una vez se le ocurrió que quería saber si de verdad lo que traía Kawasak'e era un cabro (quería saber si de verdad era todo un hombre), entonces una vez que estaba lavando su nixtamal (uso el agua como prueba) venía por ahí cerca el sol y ella regó en el camino el agua de su nixtamal.

Cuando el sol iba pasando se dió un su somatón y sale el cuero de cabro lleno de ceniza porque no era cierto que traía

2. TRANSFORMACIONES

$$\begin{array}{c} a \ x \ y \ p \\ \hline b \ x \ y \ q \quad | \quad b \ x \ y \ q \end{array}$$

$$a \ x \ y \ p \longrightarrow a \ x \ p$$

$$\begin{array}{c} a \ x \ p \\ \hline b \ x \ y \ q \quad | \quad b \ x \ y \ q \end{array}$$

$$a \ x \ p \longrightarrow b \ x \ p$$

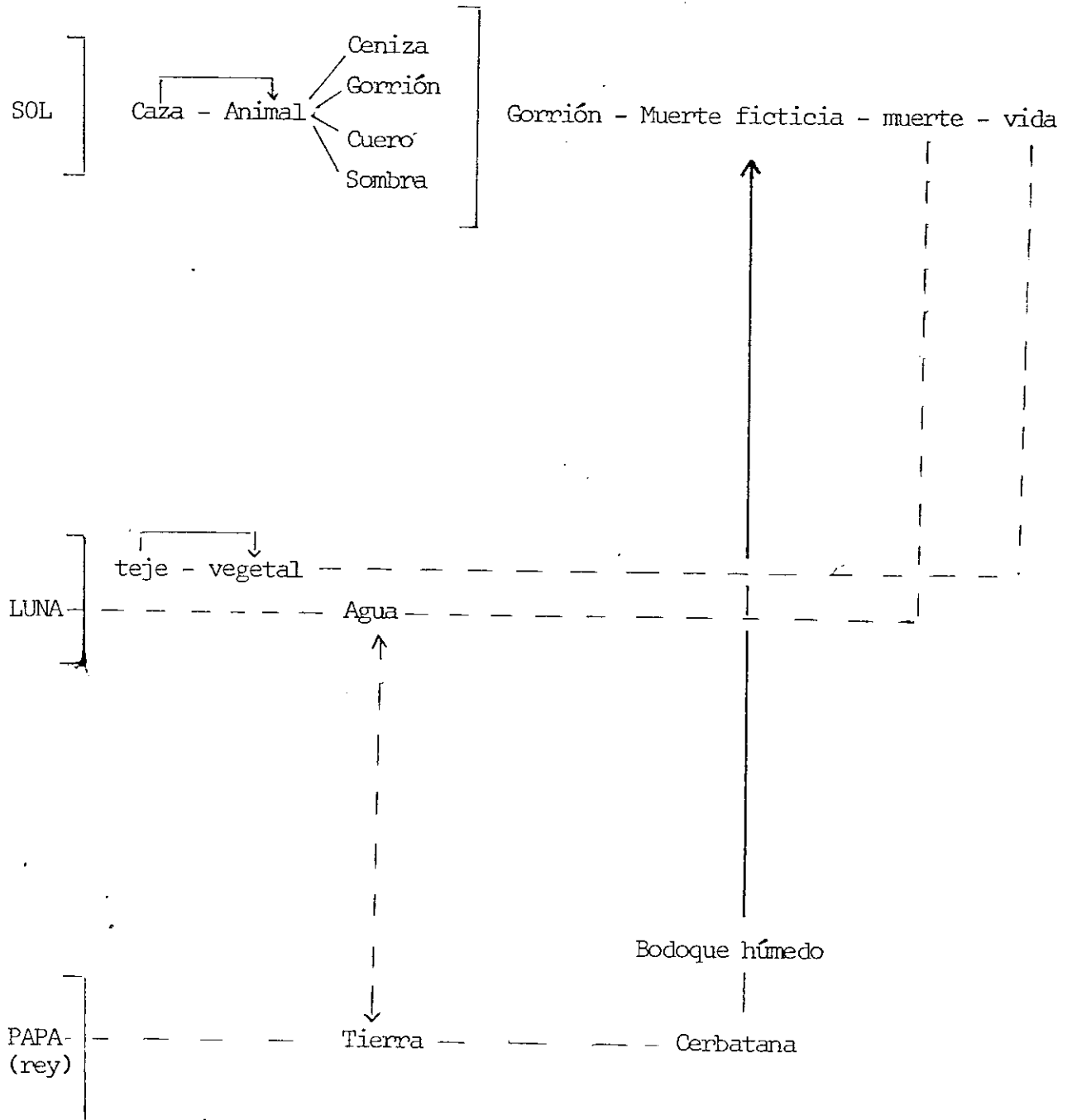
$$\begin{array}{c} b \ x \ p \\ \hline b \ x \ y \ q \quad | \quad b \ x \ y \ q \end{array}$$

$$b \ x \ p \longrightarrow x \ p$$

$$\begin{array}{c} x \ p \\ \hline b \ x \ y \ q \quad | \quad b \ x \ y \ q \end{array}$$

APENDICE B

PRIMERA SECUENCIA:



1. RELATO

un cabro todos los días. Cuando cayó le salió toda la ceniza al cuero, el sol dejó tirado su sombrero y el cuero de cabro. Entonces se puso a pensar que voy a hacer, (para enamorarla).

Kawasak'e se convirtió en gorrioncito y llegó al frijol así cuando florea y empezó a picotear como los gorrioncitos por un lado y por otro (para que lo viera la luna). Entonces cuando lo vió la luna (le gustó y) le dijo a su papá, su papá es el rey. -"Papá mátame ese pajarito para mi juguete, pero no le vayas a dar con bodoque duro (porque ese bodoque mata) sino que con bodoque húmedo". Arregló su cerbatana y lo mató (solo lo golpeó para poderlo agarrar), entonces cayó el pájaro y ella lo fue a recoger; el pájaro empezó a revivir cuando

2. TRANSFORMACIONES

$$x p \longrightarrow b x y p$$

$$\begin{array}{c} b x y p \\ \hline b x y q \quad | \quad b x y q \end{array}$$

$$b x y q \longrightarrow b y q$$

$$\begin{array}{c} b x y p \\ \hline b x y q \quad | \quad b y q \end{array}$$

1. RELATO

lo ponía enfrente de ella por encima de su trabajo (tejido - vegetal) de la luna, Pero cuando lo ponía en un su tol (donde se toma agua) se volvía a morir, se hacía como si se moría (fingía morir).

Segunda Secuencia:

Cuando entró la noche le dijo a su papá que voy a hacer con mi pajarito y decidió llevárselo a su cuarto, porque ella dormía sola en un su cuarto bien encerrada, (porque era muchacha casadera) pero ya cuando lo sintió como a media noche ya estaba a su lado (la rapta) pero ya como hombre. Entonces ella le dijo: qué estás haciendo aquí, quién sos. -Yo soy el que me mató tu papá, pero ahora sí nos vamos. No porque voy a gritar. Entonces el sol le dijo: no grités nos vamos a ir. -Es que mi papá tiene su cerbatana (arma masculina de caza) dijo la luna, si nos vamos por ahí nos va a llamar con su cerbatana y cuando sintamos estamos aquí otra vez.

2. TRANSFORMACIONES

$$b \ x \ y \ p \longrightarrow b \ x \ p$$

$$\begin{array}{c} b \ x \ p \\ \hline b \ x \ q \quad | \quad b \ y \ q \end{array}$$

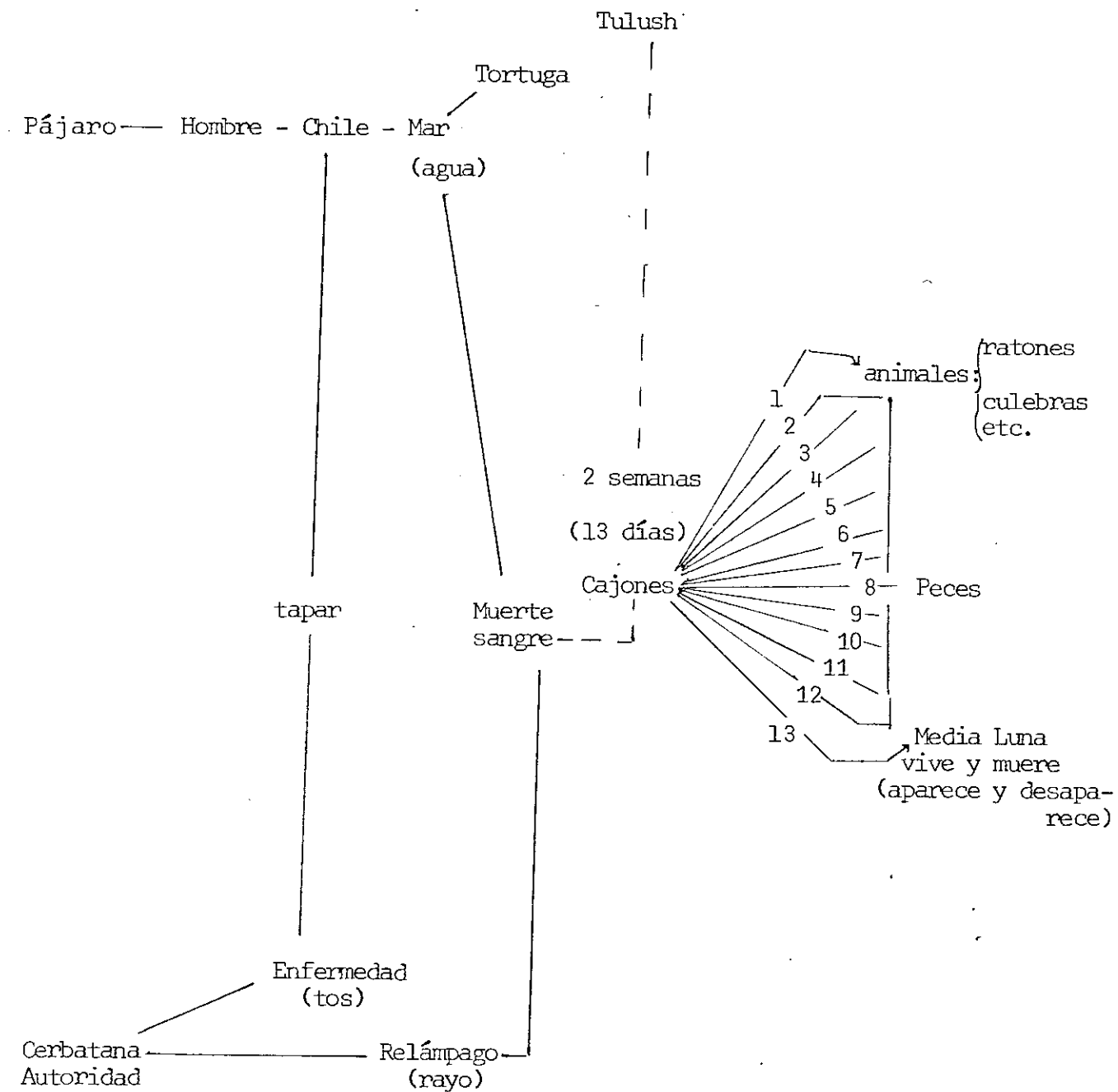
$$b \ x \ q \longrightarrow b \ x \ y \ q$$

$$b \ y \ q \longrightarrow a \ y \ q$$

$$b \ x \ p \longrightarrow a \ x \ p$$

$$\begin{array}{c} a \ x \ p \\ \hline b \ x \ y \ q \quad | \quad a \ y \ q \end{array}$$

SEGUNDA SECUENCIA:



1. RELATO

El sol dijo, donde está su cerbatana y la luna se la enseñó; entonces la llenó de chile molido (yhuyen) y cuando el papá (se da cuenta) quiso llamarlos así (con la cerbatana y) se tragó el chile y se puso a toser así: ojojo ojojo-ji. De ahí fué donde quedó la tos ferina (enfermedad), esa tos la dejaron ellos. Entonces se iba a morir el rey papá de la luna (mientras) el sol y la luna siguieron (huyendo) y ya iban a la orilla del mar cuando el sol vió el relámpago (rayo- luz) (que ha sido llamado por el papá para alcanzarlos) y cogió una tortuga y se metió bajo de agua (oscuridad). A la luna si la alcanzó el rayo (incesto) y se murió y quedó regada la sangre (porque el rayo la desintegra) de la luna en el mar. El sol se puso a pensar (que puede hacer) y se sentó a la orilla del mar y habló a unos animalitos que le dicen tulush, son coloraditos y juegan sobre el agua. En-

2. TRANSFORMACIONES

$b \times y \ q \rightarrow a \times q$
 $a \times p \rightarrow a \times y \ p$
 $a \ y \ q \rightarrow a \times y \ q$

a x y p	
a x q	a x y q
$a \times y \ q \rightarrow a \ q$	
$a \times y \ p \rightarrow a \times p$	
$a \times q \rightarrow b \times q$	

a x p	
b x q	a q

1. RELATO

tonces les dijo que recogieran toda la sangre que había regada sobre el agua. Los animalitos recogieron la sangre y cada sangre que traían la pusieron en los 13 cajones que arregló el sol, cada gota de sangre la puso en cada cajón. Terminó de recoger toda la sangre y los tapó. A la orilla del mar había un rancho y entonces les habló para que le dejaran allí sus cajones y (se va, sigue su camino solo) que iba a regresar entre dos semanas (13 días). A la semana siguiente hacían ruido los cajones, había ratones y saber que otras cosas. La gente del rancho estaban con pena porque el sol se tardó y cuando volvió le preguntaron que qué había allí porque hacía ruido como ratones. Entonces el sol empezó a revisar cada cajón. El primero solo tenía animales (alimañas) no se sabe qué animales eran de toda clase, ratones, culebras y otros animales de varias clases y en todos los ca-

2. TRANSFORMACIONES

$$a q \longrightarrow a y q$$

$$\begin{array}{r|l} a x p & \\ \hline b x q & a y q \end{array}$$

1. RELATO

jones sonó animales (peces), en el cajón número 13 encontró una media luna que se revivía y desaparecía otra vez - así es como la luna ahora muere y vuelve a vivir de nuevo-. Los animales que salieron de los cajones los regó en el mar (peces) y esos son todos los animales que hay en el mar, solo se llevó a la luna y se fueron caminando (juntos de nuevo). -Prestaron un rancho (para vivir) y esa costumbre la dejaron porque también hay gente que presta local, así también por eso estamos nosotros que hacemos tal cosa y tal otra, porque todo lo dejaron ellos. Por ejemplo, nosotros buscamos donde vivir porque así lo hicieron ellos cuando prestaron el rancho.

Tercera Secuencia:

Cuando el sol ya andaba con compañía porque la luna era su mujer. En un

2. TRANSFORMACIONES

1. RELATO

cerrito vivían, pero había un pozo algo retirado y allí iba la luna a traer su agua. Cuando (en una ocasión) miraba el sol que la luna nunca que llegaba, (la luna huye dejándolo solo) entonces bajaba a buscarla pero había un pájaro que lo engañaba, el pájaro hacía un ruido así como juy-juy así como hacen las mujeres cuando van algo cansadas cargando algo. Entonces Kawasak'e pensaba que la luna venía despacio. Pero la luna ya no llegaba porque el sol le pegaba a su mujer. Pero el pájaro volvía a cantar y engañaba al sol, pero como la luna nunca que llegaba entonces fue el sol a buscarla hasta el pozo y vió que no estaba allí. Y le habían robado a su mujer. (fue llevada con el rey). Entonces se puso triste y se envolvió en un cuero se puso el abrigo del perro donde habían llevado a su mujer. Entonces cuando

2. TRANSFORMACIONES

$$\begin{array}{c|c} a \times p & \\ \hline b \times q & a \times y \end{array}$$

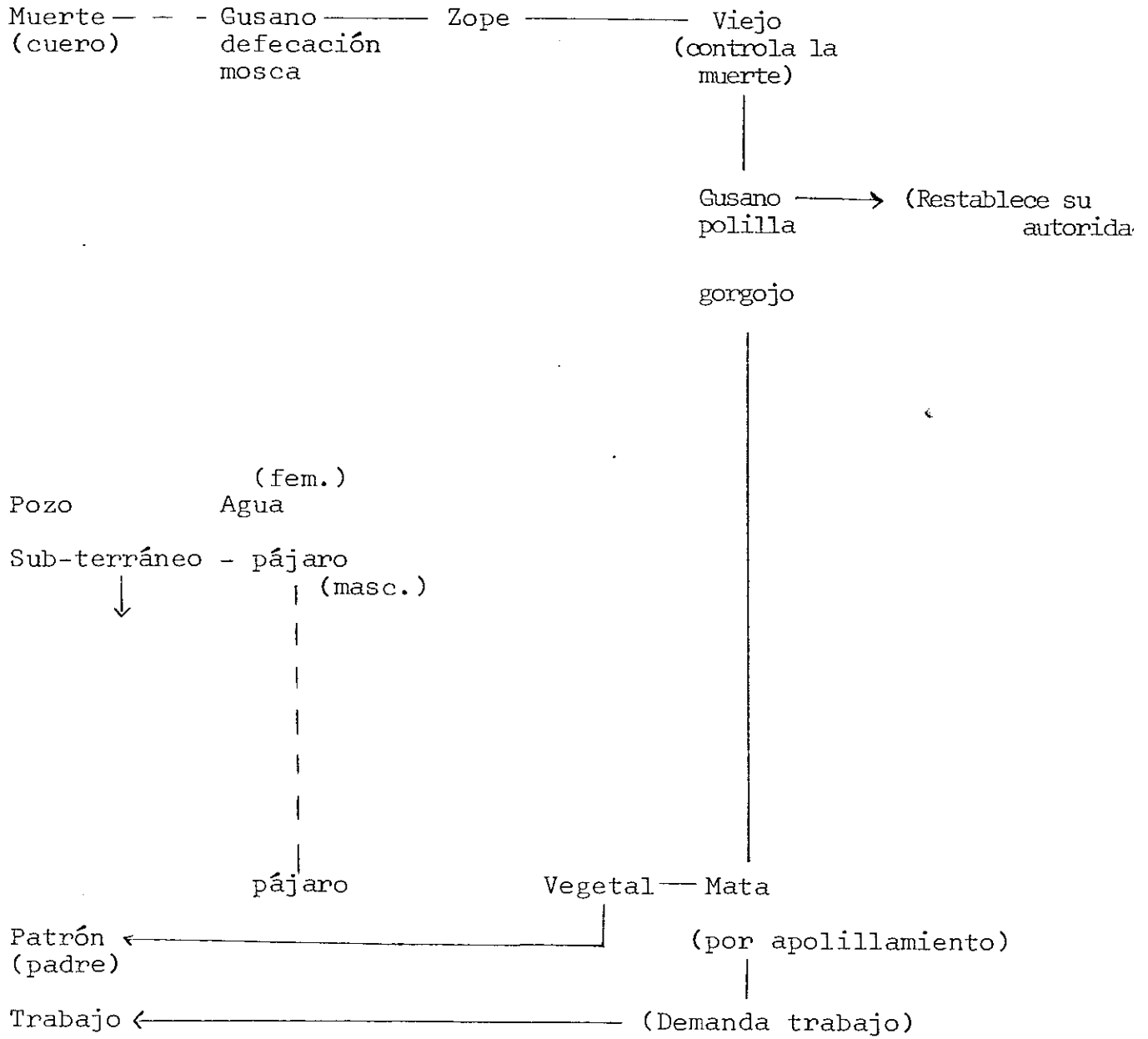
a y q → b y q

$$\begin{array}{c|c} a \times p & \\ \hline b \times q & b \times y \end{array}$$

a x p → a x y p

$$\begin{array}{c|c} a \times y \times p & \\ \hline b \times q & b \times y \times q \end{array}$$

TERCERA SECUENCIA:



1. RELATO

se envolvió en ese cuero llamó a la mosca que caga gusano y le dijo: me vas a cagar en todas partes, hasta en el culo, está bién dijo la mosca (para fingir estar muerto y poder descender al bajo mundo); entonces el sol dejó abierta una parte donde sacó las manos y cuando bajó el zopilote y probó a picotear dando un piquetazo y tirándose para atrás, dió tres piquetazos y cuando vió que no se movía y entonces empezó a picarlo seguido y sacó las manos el sol y lo cogió de las patas y le dijo: Aquí te vas a morir porque te llevaste a mi mujer, a donde te la llevaste, como hiciste para llevártela. -No fuí yo dijo el zope, -si no me decis te mato, te estiro de una vez y me vas a llevar a donde la dejaste. Entonces el zopilote abrió las alas y allí se metió el sol y se lo llevó. Pero el zope se cansó de cargarlo y en una planada le dijo ten-

2. TRANSFORMACIONES

$$a \ x \ y \ p \longrightarrow b \ x \ y \ p$$

$$\begin{array}{r|l} & b \ x \ y \ p \\ \hline b \ x \ q & b \ y \ q \end{array}$$

1. RELATO

go hambre y voy a comer y descansar un rato. Pero solo comió y se fué dejando al sol. El sol oyó un leñador entre la montaña (casa del rey), oyó los hachazos y allí era donde estaba su mujer, preguntó en donde está tu patrón (el rey) y el muchacho le dijo que ahí nomasito. El sol le dijo amárrame en tu leña y llevás, el muchacho no quería porque iba a pesarle mucho, pero el sol le dijo que no le iba a pesar nada ni siquiera iba a sentir el peso de la leña, y así fue. Y al llegar donde el patrón el sol (para poder entrar en el bajo mundo) se convirtió en viejito con pelo y gran barba blanca, entonces le dijo al muchacho -decile a tu patrón que si no quiere un mozo. Decile que sí pero (dijo el patrón) son 100 quintales de desgranar maíz, diarios, Está bueno dijo el sol y en el cuarto donde trabajaba su mujer (la luna cocinaba

2. TRANSFORMACIONES

$$b \times y \times p \longrightarrow b \times x \times p$$

$$\begin{array}{r}
 b \times x \times p \\
 \hline
 b \times x \times q \quad | \quad b \times y \times q
 \end{array}$$

1. RELATO

para el rey - su mujer - incesto)
 que ya era cocinera. Ya la luna no
 lo conoció que era su marido. Enton-
 ces el sol cogió el gusano que pica
 el maíz, quebraba el grano del maíz
 y sacaba el gusano. El patrón de la
 casa donde estaban era el rey y a él
 el sol le mandó el gusano al diente.
 Le agarró un dolor de muela que pe-
 gaba unos gritos y los mozos ya no
 hayaban con que curarlo. Ahí había
 un arpa y el sol empieza a echarle
 a la música y como se cree que los
 que tocan arpa saben curar, son algo
 curanderos entonces lo mandaron a
 llamar para que curara al patrón.
 Entonces el viejito que era el sol
 dijo pues bien que si les voy a de-
 cir que se puede hacer pero ustedes
 no van a hacerlo bien. Si quieren
 yo lo voy a curar pero que se en-
 cierre allí en un cuarto donde yo
 no oiga nada de ruido y ustedes van
 a dormir sin hacer ruido - y dice que

2. TRANSFORMACIONES

$$b \times q \longrightarrow b \times y \ q$$

$$\begin{array}{r} b \times p \\ \hline b \times y \ q \quad | \quad b \ y \ q \end{array}$$

1. RELATO

los hizo dormir un día y una noche. Entonces agarró un centavo y le des-tripó donde tenía la muela y el pa-trón pegó un grito; entonces le di-jo ahora anda dormite (inconciencia sinónimo de muerte) y se fue y cuando amaneció donde que se despertaba y los demás también. Entonces fué cuan-do se demostró a la muchacha que él era el sol, le dijo que estas haciendo aquí y la luna contestó y quien sos? -Y no fuí tu marido. Pues ahora nos vamos. Y volvieron a quedarse juntos.

2. TRANSFORMACIONES

$b \times y \ q$

$b \times p \longrightarrow a \times p$

$b \ y \ q \longrightarrow a \ y \ q$

$a \times p$	
$b \times y \ q$	$a \ y \ q$